

## **Auala Filifilia e Foia ai Faafitauli a le Itumalo A’oga i Anchorage**

Mo Matua ma Tagata o Alaalafaga:

E i ai sou faitioga i tulaga masani a le Itumalo A’oga i Anchorage? Pe manaomia se fesoasoani e galuea’ina ai se faapopolega e uiga i tulafono a le itumalo po’o tagata faigaluega?

E i ai ni auala a le Itumalo A’oga i Anchorage, e mafai ona galuea’ina ai se faafitauli po’o se faapopolega. O se auala e sili ona aoga, o le amata atu lea i le tagata po’o tagata o lo’o latalata i le faafitauli. Mai i lena i’uga, matou te fautua atu ina ia e taumafai e faaleleia lena faasea ma lou pule a’oga po o se tagata pule e tatau ai. E i ai taimi o le a le mafai ai ona taunuu lea tulaga ona e tuu fesili ai lea faapea, “O le a la seisi mea ou te faia?” O lo’o tuuina atu ni faamatalaga i lalo e mafai ona fesoasoani ia te oe a’o tatou taumafai e galulue faatasi e faaleleia mea o lo’o e popole ai.

Carol Comeau, Pule Aoao o A’oga

## **Auala Filifilia e Foia ai Faafitauli a le Itumalo A’oga i Anchorage**

Afai e aliali a’e se faapopolega po o se faafitauli i se a’oga, e i ai auala e sailia ai se faaiuga. **E manaomia pea le talatalanoa ma le tagata o lo’o aafia i le faafitauli, pe’a mafai ona fai.** Aepeitai, o lo’o i ai risosi ma faatulagaga o lo’o avanoa mo matua ma tamaiti a’oga o le Itumalo A’oga i Anchorage pe afai e le mafai ona galuea’ina se faaleleiga i le a’oga. O lo’o i ai se lisi o laasaga ua fautuaina ina ia mulimuli ai:

1. **Alu i le tagata o lo’o aafia.** Afai e le saofia lea tulaga, faamolemole ia valaau atu i le pule a’oga (po o le pule a’oga fesoasoani/tagata sinia (senior) mo a’oa’oga a le a’oga (dean)/faiaoga faataitai po o se tagata pule e tatau ai).
2. Afai e le mafai ona maua se faaiuga lelei mai le a’oga, ia valaau le ofisa o
  - **Elementary Education**, 907-742-4254 po o le 907-742-4242
  - **Middle School Education**, 907-742-4249
  - **High School Education**, 907-742-4256 po o le 907-742-4250
3. Afai o se faapopolega e aofia ai le tamaitiiti o le Special Education, e mafai foi ona e valaau atu i le ofisa o
  - **Elementary Special Education**, 907-742-3886
  - **Middle School Special Education**, 907-742-3888
  - **High School Special Education**, 907-742-3888
  - po o le **Executive Director of Special Education**, 907-742-4236
4. Afai o se faitioga e aafia ai le feavea’iga o tamaiti a’oga, valaau le **Transportation Services**, 907-742-1200.

5. O nisi o ofisa o le Itumalo A’oga i Anchorage po’o komiti faufautua e mafai ona fesoasoani, o:
- **Assistant Superintendent, Instruction**, 907-742-4321
  - **Bilingual Education**, 907-742-4452
  - **Indian Education**, 907-742-4445
  - **Community Education**, 907-742-4141
  - **Equal Employment Opportunity (EEO) Office**, 907-742-4130
  - o le **Minority Education Concerns Advisory Committee (MECAC)** po’o le **Anchorage Council of PTAs** (o lo’o avanoa ni faamatalaga i le 907-742-4312).
6. Ia faaoga le pepa o le **Citizen Complaint Process** a le Itumalo A’oga i Anchorage. O lo’o avanoa leni pepa faatumu i le initaneti, i so’o se ofisa o a’oga po’o ofisa o le **Assistant Superintendent for Instruction, Elementary Education, Middle School Education, High School Education, Special Education po o le superintendent**.
- Afai o lau faitioga e aofia ni ai meaaoga faatonuina, faamolemole AUA NE’I faaogaina le pepa o le Citizen Complain Form. Mo faitioga e uiga i meaaoga faatonuina, ia faaoga le Anchorage School District Request Form mo Additions po’o le Re-evaluation of Instructional Materials, o lo’o avanoa mai ofisa o a’oga uma po’o le **Executive Director of Curriculum and Evaluation**, 907-742-4464
7. Valaau atu i le **Municipal Ombudsman** i le Alaalafaga o Anchorage, 907-343-4461 pe imeli atu i le [ombud@ci.anchorage.ak.us](mailto:ombud@ci.anchorage.ak.us). Ua faatagaina leni ofisa i lalo o le Municipal Charter e faia se suesuega i tagi e uiga i le Itumalo A’oga. E le faaalua fua lou suafa.
8. Ia valaau le **Disability Law Center**, 907-565-1002 pe imeli atu i le [akpa@dlcak.org](mailto:akpa@dlcak.org), mo ni tulaga e uiga i a’oa’oga faapitoa po’o tulaga o le 504.
9. Afai o i ai ni ou alo o lo’o auai i **a’oga i Elmendorf po’o Fort Richardson**, e mafai foi ona e valaau atu i le tagata o lo’o i ai lea matafaioi i a’oa’oga o le militeri, i le 907-552-2820.

# Anchorage School District Citizen Complaint Form

## Pepa Faatagi mo Sitiseni a le Ofisa o A'oga i Anchorage

(Tusitusiga: E mafai ona e faaaogaina le faagasologa o tagi mo Sitiseni e faia ai tagi agai so'o se tasi lava o le afaigaluega a le Itumalo A'oga i Anchorage, o latou tulafono, faataitaiga po'o auala o lo'o faataunuuina ai, e aofia ai aia tatau o lo'o puipuia i lalo o le Title VII o le Civil Rights Act of 1964, e pei ona toe fausia, ma le Title IX o le Education Amendment Act of 1972).

Faamolemole, ia faatumuina lenei pepa, lolomi ma meliina atu i le ofisa o le Pule Aoao (Superintendent), 5530 E Northern Lights Blvd, Anchorage, Alaska, 99504-3135 e tusa ai ma faatonuga o lo'o i lalo.

**Igoa:**

**Tuatusi:**

**Telefoni:**

---

1. O ai, a'o le a foi le mea o lo'o faia agai i ai lau tagi?

A'oga /Vaega:

Tulaga o i ai:

---

2. Pe na faatalanoaina lenei tagata?      **Io**      **Leai**

Aso:

---

3. Pe na e talatalanoa i le pule a'oga po o le supavaisa e uiga i lenei tagi ?

**Io**      **Leai**

Aso:

---

**FAAMATALAGA O LE TAGI:** Faamolemole, ia aofia uma faamatalaga taua e pei o le nofoaga, suafa, aso, o ai na auai, ma se na e lipotia i ai. Faamolemole, ia faaaoga nisi pepa pe afai e manaomia.

---

O le a se faaiuga o lo'o e manatu i ai?

---

Sainia lou suafa: \_\_\_\_\_ Aso: \_\_\_\_\_

Aso na maua ai e le Itumalo A'oga: \_\_\_\_\_

O le pepa lenei, e le mo le imeli. Afai e mae'a ona faatumuina, faamolemole ia lolomi ma meli atu i le ofisa o le Pule Aoao o A'oga e tusa ai ma faatonuga o lo'o i lalo.

---

## **FEUIA'IGA O LE PEPA FAATAGI**

O se faavae o aiaiga tatau faaetulafono le i ai o le saolotoga o le faaali atu, e aofia ai le faia o faitioga i ofisa lautele ma o latou tagata faigaluega. O lo'o i ai foi le aia tatau a tagata faigaluega lautele e aofia ai le puipuia o i latou i le faia lelei ma uia auala tatau uma e pei ona faatulafonoina. Ina ia faia se maliliega mo so'o se tulaga ua i ai le aia e fai ai se faitioga, ua faatulagaina e le Ituamalo A'oga i Anchorage ni auala e faagasolo lelei ai faitioga agai i tagata faigaluega po'o auala o lo'o latou faataunuuina ai galuega o le itumalo a'oga.

E tele lava faitioga e mafai ona fo'ia i le faia o se talanoaga i le va o le tagata o lo'o faia le tagi ma le tagata faigaluega po'o latou pule a'oga/supavaisa. O lenei tagi ua saunia e faaleoleo mo faitioga e le'i mafai ona fo'ia i se taumafaiga mo se faatalanoaga ma e tatau ona faatumuina ae le'i atoa le 30 aso talu ona tupu le faafitauli. Afai na tupu le faafitauli i le faaiuga o le tausaga a'oga, e tatau ona failaina se tagi ua saunia ae le'i o'o ia luni 30 o le tausaga a'oga nei. Mo ni tulaga e le maalofia, e mafai ona tuupoina le aso faagata mo lea fuafuaga. E tusa lava pe ua amata ona faagasoloina le tagi, e mafai

ona faataunuu pea se taumafaiga i so'o se taimi ina ia maua se iuga lelei. E matuai le taliaina lava se feteena'iga mai so'o se itu lava.

Faatonuga mo le faagasologa o faitioga e faasino i tagata faigaluega, tulafono, faatinoina o galuega, feuia'iga o tulafono a le Itumalo A'oga i Anchorage:

1. O se tagata o lo'o faia le tagi e faasino i se tagata faigaluega, po'o auala o lo'o latou faatinoina ai o latou galuega, e tatau ona fono ma le pulea'oga po'o le supavaisa o lena tagata faigaluega e talatalanoa ai le faafitauli ma taumafai ina ia maua se iuga lelei.
2. So'o se tagata lava ua le malie i se faaiuga o se fonotaga faapenei, e mafai ona faatumuina se pepa ua ta'ua o le Citizen Complaint Form.
3. Ia tauaaoina atu lena pepa i le ofisa o le Pulea'oga Aoao, 5530 E Northern Lights Blvd, Anchorage, Alaska, 99504-3135 (telefoni 907-742-4312). O le a lafo atu se tusi e ta'u atu ai le tagata o le a lua galuea'ina i le fofoina o lenei faafitauli ma o latou numera e fesootai ai.
4. O le a faaavanoaina se kopi o le tagi mo le tagata faigaluega, o le o lo'o faasino tonu i ai le faitioga, ma talosagaina o ia ina ia tali atu i se tusi i le o lo'o pule e tatau i le 10 o aso talu ona mauaina le tagi. E tatau ona galulue faatasi le tagata faigaluega i le fofoina o lenei faitioga.
5. Afai e le'i fo'ia le faitioga i totonu o falea'oga po'o le vaega, o le a iloiloina loa e le tagata ofisa ma mea uma lava e tau i lea tagi, faatalanoa tagata, ma tauaaoina atu ni fautuaga ma nisi faamatalaga fou i le pule aoao o a'oga.
6. O le a logoina e le pule aoao o a'oga po'o le tagata ua filifilia e galuea'ina lenei talosaga, le tagata ua na failaina le tagi ma le tagata faigaluega o lo'o aafia, i se tusi e ta'uina ai so latou manatu. O le a tauaaoina atu se faaiuga mulimuli i se taimi e tatau ai, e le sili atu ma le 45 aso faigaluega, ina ua mae'a ona failaina le tagi.
7. Afai e le o faamalieina le finagalo o le tagata o lo'o faia le tagi i se iuga, e mafai ona toe talosagaina le tagi agai i le aufono a le a'oga.
8. O tagata faigaluega o lo'o aafia i le faaaogaina o lenei pepa faatumu o le Citizen Complaint Form, e mafai ona latou filifili e faaoga lo latou aia tatau e pei ona tuuina atu ia i latou e ala i le tulafono po'o le maliliega ma le falefaigaluega. E mafai ona filifili e le tagata faigaluega ma le vaega o lo'o faia le faitioga, ni sui a'o faagasolo le tagi.
9. Mo se faaopoopoga i lenei faagasologa, e mafai e se tagata ona filifili e faafesootai le ofisa o le Municipal Ombudsman i le 907-343-4461. O lenei ofisa, ua faatagaina i lalo o le Municipal Charter e suesue ai tagi e uiga i le itumalo a'oga. O le a le ta'ua ai fua lou suafa.
10. Afai o le faapopolega o se mea tau faailoga tagata, ua maitaulia e le itumalo a'oga le aia tatau o le tagata o lo'o faia le tagi, na te failaina se faitioga ma le Komenisina o A'oga po'o seisi lava faalapotopotoga e tatau ai.
11. So'o se taimi lava ua amata ona faagasolo le tagi, afai ua faaalua se manaoga o le tagata fai tagi e faaauauina se faamasinoga tatau, pe na te failaina foi le tagi i se fale faamasino, o le a faamutaina loa le faagasoloina o le faitioga e pei ona failaina ma le itumalo a'oga. Ona tuuina atu lea e le itumalo a'oga lea fuafuaga i le fale faamasino.

O faamatalaga o lo'o mulimuli mai, e le o se lisi o mea e faamalosia pe le faamalosia foi le failaina o se tagi. Peitai, o se faamatalaga e faailoa atu ai nisi o faaiuga e ono maua i le galuega'ina o se tagi:

- Ua ou malamalama e mafai e le ofisa o a'oga ona talosagaina nisi faamatalaga faaopoopo ia te a'u e tusa ai ma lea tulaga, ma ua ou malie e tuuina atu na faamatalaga pe a avanoa mai. Ua ou malamalama foi, o a'u, le tagata o lo o faia le tagi, e mafai ona avea ma molimau ma fesiligia foi a'u e leisi itu i ni tulaga o lo'o manaomia.
- Ua ou malamalama a'o manatunatu ma le faaeteete se faaiuga o la'u tagi e pei ona faatalosagaina, atonu o le'a sili atu pe laitiiti foi sona tauai nai lo se tauai sa ou talosagaina. I tulaga matuia lava, so'o se faamatalaga o lo'o aofia i totonu o lenei tagi e mafai ona faaaogaina i nisi o tulaga e ono tuli ai se tagata faigaluega.
- Afai o se faitioga e faasino tonu lava i amioga a se tagata faigaluega, ua ou malamalama, o le a tauaaoina atu se kopi o lenei tagi i lenei tagata (po'o tagata e toatele) e uiga i seisi ua ou faitio atu i ai. O le a i ai se avanoa o lenei tagata e tali atu i le tagi. O le a tuuina mai foi se kopi o lana tali ia te a'u.
- Afai e le'i fo'ia lenei faafitauli i tua, ua ou malamalama o le a faia se fonotaga i se se taimi i luma o le auofisa o a'oga. O lenei fonotaga o le a faataunuuina i le Executive Session e tusa ai ma aiaiga faaletulafono o le Open Meeting Act ma le Municipal Code. I lenei fonotaga, e i ai le aia tatau o le tagata na molia e auai atu. E mafai ona i ai sona sui e fesiligia le 'au molimau e faaali ni faamaoniga ma fesiligia foi a'u faapea foi ma isi molimau. O le a faamaumauina mea uma o lenei fonotaga.
- Ua ou malamalama e mafai ona ou toe toloina i tua lenei tagi i so'o se taimi. Aepeitai, afai e manatu le ofisa o a'oga e faigata tele le faafitauli lea ua aliali mai, e mafai ona latou faaauauina lea tagi e tusa lava pe ua ou le manao ai. Ua ou malamalama foi, afai e o'o atu i luma o se faamasino se tulaga sa mafua i le tagi na ou faia, o le a puipuia lava a'u ma le tagata sa molia, i aia tatau uma e pei ona i ai i so'o se faamansinoga.